

An/Spett.
Società/RTI
Via xxxxxxxx
I- xxxxx Città
P. IVA xxxxxxxxxxxx



AUFTRAGSSCHREIBEN LETTERA DI INCARICO

Eisenbahnachse München – Verona
Brenner Basistunnel

Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di Base del Brennero

Gesetzliche Rechnungsprüfung und
buchhalterische Prüfung Geschäftsjahre 2017-
2018-2019

Revisione legale dei conti e controllo contabile
esercizi 2017-2018-2019

Auftrag Nr. _____

Contratto Nr. _____

Zwischen / Fra

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO BBT SE BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Bahnhofplatz / Piazza Stazione 1, 39100 Bozen – Bolzano in persona dei membri del Consiglio di Gestione /
vertreten durch die Mitglieder des Vorstandes

_____ nato a / geb. in _____ il / am _____
e / und _____ nato a / geb. in _____ il / am _____,
che firmano congiuntamente il presente contratto in qualità di legali rappresentanti della predetta Società
die als gesetzliche Vertreter der oben genannten Gesellschaft gemeinsam den vorliegenden Vertrag
unterfertigen

UND / E

Gesellschaft/ zeitweilige Bietergemeinschaft Società/ R.T.P.

mit Sitz in / con sede in _____

Steuernr. / MwSt.Nr. // Cod. Fisc. / P. IVA _____

in persona del sig. / vertreten durch Herrn _____ nato a / geb. in _____ il / am _____
che agisce nella sua qualità di _____ della predetta Società, in virtù dei poteri derivantigli da
in seiner Funktion als _____ des vorgenannten Unternehmens, aufgrund der ihm durch die
_____ erteilten Vollmacht
_____ in data / am _____

e in qualità di mandataria del Raggruppamento Temporaneo di Concorrenti
und als federführendes Unternehmen der Bietergemeinschaft

constituito con le imprese _____ come da atto di mandato collettivo speciale con
bestehend aus den Unternehmen _____ gem. kollektiver Sondervollmacht mit
rappresentanza del _____ racc. _____ del Notaio _____ di _____;
Vertretungsvollmacht _____ des Notars _____ vom _____;



Vorausgeschickt

- dass mit Beschaffungsbeschluss Nr. des Vorstandes der Galleria di Base del Brennero Brennerbasistunnel BBT SE vom die Einleitung des Ausschreibungsverfahrens für die Leistungen betreffend die Durchführung der gesetzlichen Rechnungsprüfung und der buchhalterischen Prüfung für die Geschäftsjahre 2017-2018-2019;
- dass die Gesellschaft/zeitweilige Bietergemeinschaft/ _____/ gemäß Schreiben des Verfahrensverantwortlichen vom _____ im Anschluss an das mit Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der EU am _____ eingeleitete offene Verfahren das wirtschaftlich günstigste Angebot gelegt hat;
- dass der Vorstand der Galleria di Base del Brennero Brennerbasistunnel BBT SE, mit der endgültigen Zuschlagsentscheidung Nr. ... vom beschlossen hat, den Auftrag über die Leistungen betreffend die Durchführung der gesetzlichen Rechnungsprüfung und der buchhalterischen Prüfung für die Geschäftsjahre 2017-2018-2019 an diese Gesellschaft/ Bietergemeinschaft/ _____ zu vergeben;

all dies vorausgeschickt

wird zwischen der Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, nachfolgend „BBT SE“ oder „Auftraggeber“;

und

der _____ Gesellschaft/zeitweiligen Bietergemeinschaft/_____, im Folgenden „Aufnehmer“ genannt;

FOLGENDES VEREINBART

Art. 1

Vertragsunterlagen

Der Vertrag besteht aus den folgenden Vertragsunterlagen, die in nachstehender Reihenfolge Gültigkeit haben:

- vorliegendes Vertragsschema, ausgefüllt und unterfertigt;
- Leistungsbeschreibung;
- Gemeinsame Vorgehensweise für die Finanzüberwachung des Projektes gemäß Art. 36 des G.v.D. Nr. 90/2014;

Premesso

- che con determina a contrarre n. del Consiglio di Gestione della Galleria di Base del Brennero Brennerbasistunnel BBT SE in data ha autorizzato l'avvio della procedura di gara avente ad oggetto il servizio di revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2017-2018-2019;
- che in seguito alla procedura aperta avviata con la pubblicazione del bando di gara nella GUUE in data _____, la Società/R.T.P./_____/ è risultata aver formulato l'offerta economicamente più vantaggiosa, come attestato dal responsabile del Procedimento con nota del _____;
- che il Consiglio di Gestione della Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, con atto di aggiudicazione definitiva n. ... delha deciso di affidare a detta Società/R.T.P./_____ l'appalto avente ad oggetto il servizio di revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2017-2018-2019;

tutto ciò premesso

la Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, in seguito denominata „BBT SE“ o „committente“;

e

la Società/R.T.P./_____, di seguito denominata „appaltatore“;

STIPULANO E CONVENGONO QUANTO SEGUE

Art. 1

Documentazione contrattuale

Il contratto d'appalto è costituito dai documenti di seguito elencati, secondo l'ordine di priorità indicato:

- presente Schema di contratto compilato e sottoscritto;
- Descrizione delle prestazioni;
- Protocollo operativo per il monitoraggio finanziario relativo al progetto ex art. 36 del decreto-legge n. 90/2014;

- Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat der Provinz Bozen;
 - Ethikkodex der BBT SE;
 - EEE, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht werden;
 - Namentliche Auflistung der Fachleute, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht wird;
 - Wirtschaftliches Angebot, das vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht wird;
 - Unterlagen zum qualitativen Angebot, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht werden;
 - vom Bieter vorgelegte Versicherungspolizzen;
 - *(eventuell)* Unterlagen zur Rechtfertigung des Angebots, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs zwecks Bewertung der Angemessenheit des Angebots eingereicht werden.
- Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;
 - Codice di comportamento BBT SE;
 - DGUE presentato in sede di gara dal concorrente;
 - Elenco nominativo dei professionisti presentato in sede di gara dal concorrente;
 - Offerta economica presentata in sede di gara dal concorrente;
 - Documentazione relativa all'offerta qualitativa presentata in sede di gara dal concorrente;
 - Polizze assicurative presentate dal contraente;
 - *(eventuale)* Documentazione a giustificazione dell'offerta presentata in sede di gara dal concorrente ai fini della valutazione della congruità dell'offerta.

Art. 2

Vertragsgegenstand

(1) Der Gegenstand dieser Vergabe ist die Durchführung der gesetzlichen Rechnungsprüfung gemäß Art. 2049 bis des ital. Zivilgesetzbuchs, in der Fassung des Art. 14 des G.v.D. Nr. 39 vom 27.10.2010, und die Rechnungsprüfung gemäß Art. 2049 ter des ital. Zivilgesetzbuchs, sowie die Überprüfung der vom österreichischen Standort für die daraus folgenden Verpflichtungen erstellten Steuerbilanz.

(2) Der Auftragnehmer der gegenständlichen Leistungen hat sämtliche Tätigkeiten durchzuführen, die für die steuer- und zivilrechtliche buchhalterische Überprüfung des Auftraggebers erforderlich sind.

(3) Die vertragsgegenständlichen Leistungen sind in der Leistungsbeschreibung gemäß Art. 1 des vorliegenden Vertrags im Detail beschrieben.

(4) Ohne vorherige schriftliche Zustimmung seitens der BBT SE kann der Auftragnehmer (AN) des gegenständlichen Vertrages keine Änderungen der vertraglich vorgesehenen Leistungen durchführen.

Art. 3

Ort der Leistungserbringung

(1) Bozen (Italien); Innsbruck (Österreich).

Art. 4

Durchführung der Leistungen

(1) Der Auftragnehmer muss die vertragsgegenständlichen Leistungen gem. einem

Seite / Pag. 3/15

Art. 2

Oggetto del contratto

(1) L'oggetto del presente affidamento è l'effettuazione del Servizio di Revisione legale dei conti ai sensi dell'art. 2049 bis del Codice civile così come modificato dall'art. 14 del D.Lgs. 27/10/2010 n. 39 ed il Servizio di controllo contabile come previsto dall'art. 2049 ter del Codice civile, nonché il Servizio di verifica del Bilancio fiscale redatto dalla sede austriaca per gli adempimenti conseguenti

(2) L'affidatario dovrà eseguire le prestazioni affidate ponendo in essere tutte le attività necessarie allo svolgimento del controllo contabile fiscale e civilistico del Committente.

(3) Le prestazioni oggetto del presente affidamento sono puntualmente dettagliate e specificate nella descrizione delle prestazioni di cui all'Art. 1 del presente contratto.

(4) Nessuna variazione delle prestazioni previste da contratto può, per qualsivoglia motivo, essere eseguita dall'affidatario del presente contratto senza il preventivo ordine scritto di BBT SE.

Art. 3

Luogo di esecuzione della prestazione

(1) Bolzano (Italia); Innsbruck (Austria).

Art. 4

Esecuzione delle prestazioni

(1) L'appaltatore dovrà eseguire le prestazioni oggetto del contratto d'appalto secondo un Sistema



Qualitätsmanagementsystem durchführen, das der Norm Uni EN ISO 9001:2008 entspricht oder gleichwertig ist. Er muss dabei jedenfalls die höchsten Standards anwenden, damit er unter anderem keine Verlangsamung oder Verzögerungen der Dienstleistungen verursacht.

(2) Der AN muss jedenfalls alle Leistungen jedweder Art ausführen, die, auch wenn sie nicht explizit im Vertrag aufgeführt sind, zur Ausführung der angegebenen Leistungen dienen und zur korrekten und kompletten Ausführung notwendig sind; die entsprechenden Kosten und Aufwendungen sind mit der Vergütung abgegolten.

(3) Mit den vertraglichen vereinbarten Preisen werden alle Sach- und organisatorischen Kosten, die für die Abwicklung der vertraglichen Tätigkeiten notwendig sind vergütet; diese beinhalten ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

- sämtliche Nebenkosten;
- Kosten für Büroausstattung;
- Sekretariatsarbeiten, Übersetzungen und Dolmetscherdienste;
- Beschaffung eventueller Lizenzen bzw. Patente;

- Zuschläge für Sonn-, Feiertags- und Nachtarbeit, Überstunden, Baustellenzulagen und sonstige Zulagen, Taggelder, Versetzungszulage, Reisegeld-Vergütung für Heimfahrten, Kosten für Personal bei Austausch wegen Krankheit oder Urlaub etc.;

- Sämtliche Sachkosten und dazugehörige Betriebskosten, die durch die Ausführung der vertraglich festgelegten Leistungen entstehen, insbesondere die Kosten für Fahrzeuge, Mobiltelefone, Büroausstattung wie Computer, Software, Schreibmaschinen, etc., Datenträger, Fotoapparate etc.;

- alle zur Ausführung der vorgesehenen Leistungen notwendigen Räumlichkeiten

- zweisprachige (deutsch und italienisch) Erstellung der gesamten Unterlagen in einer zweiseitigen Vorlage, wie sie vom Auftraggeber BBT SE vorgegeben wird;

- die Gewährleistung eines angemessenen sowohl schriftlichen als auch mündlichen Kommunikationsniveaus sowohl in der vertragsrelevanten Sprache (Italienisch) als auch auf Deutsch für die Leistungen in Bezug auf den österreichischen Standort, zwischen dem Auftragnehmer und den Behörden, den öffentlichen Stellen, sowie der BBT SE oder von der BBT SE benannten Dritten.

di Gestione per la Qualità conforme alla Norma Uni EN ISO 9001:2008 o equivalente comunque avvalendosi dei più elevati standard, in modo tale, tra l'altro, da non comportare rallentamenti o ritardi nei servizi.

(2) L'appaltatore sarà in ogni caso tenuto, essendo i relativi oneri, obblighi e spese compresi e compensati nel corrispettivo, all'espletamento di tutte le prestazioni di qualunque genere che, sebbene non espressamente previste nel contratto, risultino comunque strumentali e/o consequenziali a quelle indicate e/o comunque necessarie per la corretta e completa esecuzione dei servizi, in relazione allo scopo ed alla funzione cui i medesimi sono destinati.

(3) Sono a carico dell'appaltatore e ricompresi quindi nel corrispettivo d'appalto, tutti gli oneri strumentali ed organizzativi necessari per l'espletamento delle attività contrattuali, compresi a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- le utenze;
- le postazioni di lavoro;
- i servizi di segreteria e di interpretariato/traduzioni;

- l'acquisizione di eventuali diritti di licenza e/o brevetti;

- le maggiorazioni per lavoro domenicale, festivo e notturno, per straordinari, indennità di cantiere ed altre indennità, indennità di trasferta, indennità trasferimento, indennità per ritorno a casa, costi per il personale in caso di sostituzione per malattia o ferie etc.;

- tutti i costi strumentali e le spese aziendali ivi connesse conseguenti all'esecuzione delle prestazioni necessarie per una corretta esecuzione delle attività compresi gli strumenti aziendali necessari (ad es. autovetture, cellulari, strumenti d'ufficio quali computer, dotazioni informatiche con software, macchine da scrivere, ecc., supporto dati, macchine fotografiche, etc.);

- tutti i locali necessari all'espletamento dei servizi previsti;

- la redazione in forma bilingue, in tedesco ed in italiano, secondo un formato a due colonne corrispondente a quello utilizzato dal Committente BBT SE, di tutta la documentazione prodotta;

- la garanzia di un livello adeguato di comunicazione sia nella lingua di riferimento del contratto (italiano), sia scritta che orale, che nella lingua tedesca per i servizi relativi alla sede austriaca, nei rapporti tra l'appaltatore e le autorità, le amministrazioni, nonché BBT SE o terzi designati dal Committente BBT SE.

Art. 5
Namentliche Auflistung der Fachleute

(1) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Leistungen durch die im Rahmen der Ausschreibung in der Namentliche Auflistung der Fachleute durchzuführen.

Der Auftrag als **“Schlüsselperson für die gesetzliche Rechnungsprüfung”**: muss von einem Fachexperten ausgeführt werden, der die nachfolgenden Anforderungen erfüllt:

- Universitätsabschluss in Wirtschaft;
- Er muss seit mindestens 10 Jahren in dem vom Gv.D. Nr. 39/2010 idGF. vorgesehenen Register der Rechnungsprüfer in Italien eingetragen sein;
- Er muss in den letzten drei, das Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorausgehenden Jahren, als Unterzeichner des Prüfberichtes, nicht weniger als zwanzig Aufträge betreffend die gesetzliche Rechnungsprüfung, bei öffentlichen oder privaten Einrichtungen bzw. Gesellschaften, ausgeführt haben.

Der Auftrag als **„Ansprechpartner Österreich“** muss von einem Subjekt ausgeführt werden die folgenden Anforderungen erfüllt:

- Universitätsabschluss in Wirtschaft;
- er muss seit mindestens 10 Jahren in dem vom Art. 23 A-QSG vorgesehenen Register der Rechnungsprüfer in Österreich er eingetragen sein;
- er muss in den letzten drei, die Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorausgehenden Jahren - als Unterzeichner des Prüfberichtes - nicht weniger als zwanzig Aufträge betreffend die gesetzliche Rechnungsprüfung, bei öffentlichen oder privaten Einrichtungen bzw. Gesellschaften, ausgeführt haben.

(2) Sollte die angeführte Person ein Gesellschafter des Bieters sein, der bei der Angebotslegung genannte Baustellenleiter darf ausschließlich aufgrund schwerwiegender, nachweisbarer Gründe und ausschließlich durch einen anderen Fachmann ersetzt werden, der zumindest die gleichen Anforderungen erfüllt und über die gleichen Erfahrungen verfügt. Dazu ist die vorherige formelle Zustimmung der BBT SE notwendig.

Die BBT SE behält es sich, nach ihrem eigenen Ermessen, vor, auch eine Ersatzperson zu akzeptieren, die nicht über die selben Anforderungen und Erfahrungen verfügt; in diesem Fall wird gegen den Auftragnehmer eine einmalige Vertragsstrafe in Höhe von € 6.000,00 verhängt.

Art. 5
Elenco nominativo dei professionisti

(1) L'appaltatore si obbliga ad eseguire i servizi per mezzo dei soggetti indicati in sede di partecipazione alla gara nell'Elenco nominativo dei professionisti.

L'incarico di **“Responsabile chiave della revisione legale”** deve essere espletato da un soggetto, in possesso dei seguenti requisiti:

- Laurea in discipline economiche;
- deve essere iscritto al Registro dei revisori legali in Italia previsto dal D. Lgs. n. 39/2010 e ss.mm.. da almeno 10 anni;
- deve avere svolto negli ultimi tre anni antecedenti la data di pubblicazione del presente bando di gara, in qualità di firmatario della relazione di revisione, un numero di incarichi di revisione legale dei conti non inferiore, complessivamente a venti presso enti e/o società pubbliche o private.

L'incarico di **“Referente lato Austria”** deve essere espletato da un soggetto in possesso dei seguenti requisiti:

- Laurea in discipline economiche;
- deve essere iscritto al Registro dei revisori legali in Austria ai sensi dell'art. 23 A-QSG da almeno 10 anni;
- deve avere svolto negli ultimi tre anni antecedenti la data di pubblicazione del presente bando di gara, in qualità di firmatario della relazione di revisione, un numero di incarichi di revisione legale dei conti non inferiore, complessivamente a venti presso enti e/o società pubbliche o private.

(2) Nel caso in cui il personale indicato sia un socio del concorrente, l'eventuale sostituzione dei soggetti indicati in sede di offerta potrà avere luogo solo per gravi e comprovati motivi e solo, con altro professionista in possesso dei medesimi requisiti ed esperienza e previa accettazione formale di BBT SE.

BBT SE si riserva, a suo insindacabile giudizio, di accettare anche un sostituto che non abbia i medesimi requisiti ed esperienza; in tal caso l'appaltatore sarà soggetto ad una penale, una tantum, di € 6.000,00.

Wenn die BBT SE die vorgeschlagene Ersatzperson, aufgrund der Nichterfüllung der Anforderungen und der mangelnden Erfahrungen nicht akzeptiert, so stellt dies eine Nichterfüllung der vertraglichen Pflichten dar, und die BBT SE wird eine Vertragsstrafe in Höhe von € 1.000,00 pro Monat für jeden Monat Abwesenheit verhängen. Wenn sich diese Nichterfüllung, unbeschadet der Anwendung der o. g. Vertragsstrafe, über einen Zeitraum von 6 Monaten oder länger erstreckt, so gilt diese Nichterfüllung als schwerwiegend und die BBT SE behält sich das Recht vor, den Vertrag aufzulösen.

Die BBT SE hat das Recht, zu jedem Zeitpunkt aus gerechtfertigten Gründen, die mit der fachlichen Eignung der mit der Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen beauftragten Personen in Zusammenhang stehen, den Austausch dieser Personen zu fordern; der AN kann aufgrund dieser Tatsache keinerlei Ansprüche gegenüber der BBT SE geltend machen; sollte ein Austausch gefordert werden, muss der AN diesen innerhalb von 30 Kalendertagen ab Erhalt des formellen Antrags seitens der BBT SE durchführen.

Der nicht erfolgte Austausch der Personen innerhalb der oben angegebenen Frist stellt eine schwerwiegende Vertragsverletzung dar.

(3) Sollten die in diesem Artikel genannten Personen im Rahmen der Ausschreibung auch als Bieter, sowohl als federführendes Unternehmen als auch als Mitglied einer etwaigen BG, auftreten, können sie nicht ersetzt werden, außer in den Fällen gem. Art. 48, Abs. 17, 18 und 19 des GvD 50/2016.

Art. 6

Vertragsdauer

(1) Dieser Vertrag läuft ab dem Datum des Erhalts des gegenständlichen, vom Auftragnehmer zur Annahme ordnungsgemäß unterzeichneten Auftragsschreibens seitens der BBT SE. Die Übergabe der Leistungen gilt daher an diesem Datum als erfolgt, ohne dass die Unterzeichnung weiterer Urkunden notwendig ist.

(2) Die Leistungen zur Bestätigung der Bilanzen für die Geschäftsjahre 2017, 2018 und 2019 enden mit der Genehmigung der Bilanz für das Geschäftsjahr 2019, d. h. am 30.06.2020. Die Dienstleistungen für die quartalsweisen Rechnungsprüfungen dauern hingegen 36 Monate ab dem im vorhergehenden Punkt 1 genannten Datum des Abschlusses des ggst. Vertrags.

Art. 7

Auftragssumme und Zahlung der Vergütung

(1) Der Pauschalbetrag für den gegenständlichen
Seite / Pag. 6/15

Qualora BBT SE non accetti il sostituto proposto, per difetto dei requisiti ed esperienza, ciò costituirà un inadempimento delle obbligazioni contrattuali e BBT SE applicherà una penale pari ad € 1.000,00 al mese per ogni mese di assenza. Se tale inadempimento si protrarrà per un periodo pari o superiore a 6 mesi, ferma restando l'applicazione della penale sopra citata, detto adempimento sarà grave e BBT SE si riserva di risolvere il contratto.

BBT SE ha facoltà di chiedere in qualsiasi momento per giustificati motivi, ricondotti e/o riconducibili alla rilevata inidoneità professionale delle persone incaricate dell'espletamento delle prestazioni oggetto del contratto, la sostituzione delle stesse, senza che in conseguenza di tale circostanza l'appaltatore possa avanzare pretese di sorta, a qualunque titolo, nei confronti di BBT SE; nel caso in cui venga richiesta la sostituzione, l'appaltatore dovrà procedere alla medesima entro 30 giorni naturali e consecutivi dal ricevimento della formale richiesta da parte di BBT SE.

La mancata sostituzione delle persone nel termine sopra indicato costituisce grave inadempimento contrattuale.

(3) Nel caso in cui, invece, le persone indicate nel presente articolo assuma la veste di concorrente alla gara con il ruolo di mandatario o mandante in seno ad un eventuale R.T.P., dette persone non potranno essere sostituiti, salvo i casi di cui all'art. 48, commi 17, 18 e 19 del D. Lgs. 50/2016.

Art. 6

Durata del contratto

(1) La durata del contratto decorre dalla data di ricezione da parte di BBT SE della presente lettera di incarico debitamente sottoscritta per accettazione dal contraente affidatario. La consegna dei servizi, pertanto, si intenderà effettuata in tal data, senza la necessità della sottoscrizione di ulteriori atti.

(2) I servizi di certificazione dei bilanci relativi agli esercizi 2017, 2018, 2019 termineranno con l'approvazione del bilancio relativo all'esercizio 2019, quindi entro il 30.06.2020. I servizi, invece, relativi alle verifiche contabili trimestrali dureranno 36 mesi decorrenti dalla data di stipula del presente contratto indicata al precedente punto 1.

Art. 7

Importo di contratto e liquidazione del corrispettivo

(1) L'importo a corpo del presente contratto è

Auftrag beträgt gem. dem im Rahmen der Ausschreibung gelegten Angebot € _____ exkl. MwSt..

(2) Die Einheitspreise für die in Österreich und Italien erbrachten Leistungen werden folgendermaßen ausbezahlt:

- 50% am 31. Dezember eines jeden Geschäftsjahres;
- die verbleibenden 50% nach Genehmigung des Jahresabschlusses des entsprechenden Geschäftsjahres

(3) Die Vergütung umfasst alle zur genauen Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen durch den AN notwendigen Aufwendungen und Kosten und deckt weiters alle zusätzlichen Leistungen ab, die für die genaue Leistungserbringung durch den AN notwendig sind (auch wenn diese nicht explizit im Leistungsverzeichnis und in den anderen Ausschreibungsunterlagen beschrieben sind).

(4) Die Rechnungslegung hat für die auf italienischer Seite und die auf österreichischer Seite durchgeführten Leistungen gesondert zu erfolgen.

Art. 8

Vertragsstrafen

8.1 Vertragsstrafen

(1) Unbeschadet aller anderen in diesem Schriftstück bzw. in den Vertragsunterlagen vorgesehenen Vertragsstrafen kommt bei Verzug des AN eine Vertragsstrafe von 0,1‰ (nullkommaeinpromille) der Gesamtauftragssumme netto für jeden Tag Verzug in allen Fällen einer verspäteten Erfüllung der im vorliegenden Vertrag oder im Leistungsverzeichnis vorgesehenen Leistungen oder der vom AN selbst mit dem technischen Angebot angebotenen Leistungen oder der vom Verfahrensverantwortlichen oder der BBT SE im Rahmen der Durchführung gemachten Vorschriften zur Anwendung.

(2) Die Nichterstellung des abschließenden Prüfberichtes führt zur Anwendung einer Vertragsstrafe in Höhe von € 10.000,00.

(3) Alle sonstigen gesetzlich vorgesehenen Fälle von Verzug des Auftragnehmers bleiben davon unberührt.

(4) Das Recht der BBT SE, für den erlittenen höheren Schaden Ersatz zu fordern, bleibt jedenfalls unbeschadet.

8.2 Strafen in Bezug auf ernannte Fachleute („Schlüsselperson für die gesetzliche Rechnungsprüfung“ und „Ansprechpartner Österreich“).

Siehe Art. 5.

8.3 Anwendung der Vertragsstrafe

stabilito in € _____ iva esclusa, come da offerta presentata in sede di gara.

(2) I prezzi unitari relativi alle prestazioni effettuate in Italia e in Austria verranno corrisposti secondo le seguenti scadenze:

- 50% al 31 dicembre di ogni annualità di esercizio;
- il restante 50% dopo l'approvazione del bilancio relativo a ciascun esercizio.

(3) Il corrispettivo è comprensivo di tutti gli oneri e/o costi necessari all'esatto adempimento delle prestazioni oggetto del contratto da parte dell'appaltatore e remunerativo, altresì, di tutte le prestazioni accessorie (anche se non descritte esplicitamente nel capitolato delle prestazioni e negli altri atti di gara) necessarie per l'esatto adempimento dei servizi da parte dell'appaltatore.

(4) La fatturazione dovrà avvenire separatamente per le prestazioni svolte in territorio italiano e per quelle svolte in territorio austriaco.

Art. 8

Penali

8.1 Penali per ritardo

(1) Ferme restando le eventuali penalità ulteriormente stabilite in altre sezioni e/o documenti contrattuali, l'appaltatore sarà considerato in mora, con applicazione di una penale pari allo 0,1‰ (zerovirgolaunopermille) dell'importo netto del contratto per ogni giorno di ritardo in tutti i casi di ritardato adempimento rispetto a quanto fissato dal presente contratto, dal capitolato delle prestazioni, o a quanto offerto dall'appaltatore stesso in sede di offerta tecnica ovvero alle prescrizioni che dovessero essere fissate dal Responsabile del Procedimento o comunque da BBT SE in corso di esecuzione.

(2) La mancata esecuzione delle relazione finale di verifica, comporta l'applicazione di una penale di € 10.000,00.

(3) Sono fatti salvi gli ulteriori casi in cui l'appaltatore possa essere considerato in mora a termini di legge.

(4) Resta in ogni caso salvo il diritto di BBT SE di agire per il risarcimento dell'eventuale maggior danno subito.

8.2 Penali in materia di professionisti nominati (“Responsabile chiave della revisione legale” e “Referente lato Austria”).

Vedasi quanto previsto all'art. 5.

8.3 Applicazione penali

(1) Die Pönalen finden bis zu einem Gesamtwert von maximal 20% des Netto-Auftragswerts Anwendung.

(2) Der Ersatz etwaiger weiterer Schäden, die dem Auftraggeber entstanden sind, sowie die Anwendung der Bestimmungen betreffend die Vertragsauflösung bleiben von der Anwendung der Vertragsstrafen unberührt.

(3) Der Betrag der Vertragsstrafen wird, im Ermessen der BBT SE, durch Einbehalt der unmittelbar auf die vertragliche Nichterfüllung folgenden Abschlagszahlung eingehoben.

Art. 9

Zahlung der Vergütung

(1) Die Zahlung der Vergütung erfolgt, nach den im vorhergehenden Art. 7 angeführten Modalitäten, über Vorauszahlungen aufgrund der vom Verfahrensverantwortlichen während der Leistungserbringung ausgezahlten Beträge.

Vor Durchführung einer jeden Zahlung wird die BBT SE die ordnungsgemäße Beitragslage (Steuern, Sozialabgaben, Löhne und Gehälter) überprüfen.

(2) Alle auf italienischem Staatsgebiet durchgeführten Leistungen müssen dem italienischen Standort der BBT, unter Anwendung des dort geltenden Mehrwertsteuersatzes, in Rechnung gestellt werden.

Galleria di Base del Brennero

Brenner Basistunnel BBT SE

Bahnhofplatz, 1

I-39100 BOZEN

MwSt.-Nr. 02431150214

Alle auf österreichischem Staatsgebiet durchgeführten Leistungen müssen dem österreichischen Standort der BBT,

Galleria di Base del Brennero

Brenner Basistunnel BBT SE

Amraser Straße 8

A-6020 Innsbruck.

(3) Die Anerkennung von Teilzahlungen (Akontozahlungen) stellt keinesfalls eine Übernahme der Leistung dar.

(4) Die Mengen- oder Leistungsumfangfeststellungen der Teilrechnungen gelten immer vorbehaltlich der Legung bzw. Prüfung der Schlussrechnung.

(5) In diesem Sinn sind auch allfällig getroffene Abrechnungsvereinbarungen

(Abrechnungsvermerke) immer vorbehaltlich der Schlussrechnungsprüfung zu sehen.

(6) Im Falle eines Einspruches hinsichtlich der Höhe bzw. des Zustehens der Zahlungen wird die Zahlungsfrist für den beanstandeten Teil der Zahlung ausgesetzt.

Seite / Pag. 8/15

(1) L'importo massimo delle penalità contrattuali ammonta al 20% dell'importo netto contrattuale.

(2) L'applicazione delle penali non pregiudica il risarcimento di eventuali ulteriori danni subiti dalla committente nonché l'applicazione delle norme in materia di risoluzione del contratto.

(3) L'importo delle penalità contrattuali verrà riscosso, a discrezione di BBT SE, mediante trattenuta in sede di liquidazione del pagamento dell'acconto immediatamente successivo al verificarsi dell'inadempimento.

Art. 9

Pagamento del corrispettivo

(1) Il pagamento del corrispettivo avviene, nei modi indicati al precedente art. 7, attraverso pagamenti in acconto effettuati in base agli importi liquidati dal Responsabile del Procedimento nel corso dell'esecuzione delle prestazioni.

Prima del pagamento di ogni fattura BBT-SE eseguirà l'accertamento della regolarità contributiva assicurativa e retributiva.

(2) Tutte le prestazioni effettuate sul territorio italiano dovranno essere fatturate alla sede italiana di BBT con l'applicazione dell'IVA nell'aliquota ivi vigente.

Galleria di Base del Brennero

Brenner Basistunnel BBT SE

Piazza Stazione 1

I-39100 BOLZANO

partita iva 02431150214

Tutte le prestazioni effettuate sul territorio austriaco dovranno essere fatturate alla sede austriaca di BBT,

Galleria di base del Brennero

Brenner Basistunnel BBT SE

Amraser Straße 8

A-6020 Innsbruck.

(3) Il riconoscimento di pagamenti parziali (pagamenti di rate di acconto) non costituisce in alcun modo accettazione della prestazione.

(4) Le determinazioni delle quantità o dell'entità delle prestazioni nelle fatture parziali si intendono valide sempre con riserva di emissione e di verifica della fattura finale.

(5) In questo senso anche i riepiloghi di contabilità di prestazioni eventualmente concluse si intendono validi sempre con riserva di verifica in fase di fattura finale.

(6) In caso di contestazione in ordine alla entità e/o spettanza dei pagamenti, il termine per il pagamento delle somme rimarrà sospeso per la sola parte dell'importo oggetto di contestazione.



(7) Der AN kann in keinem Fall die Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen ablehnen, einstellen oder verzögern, indem er eventuelle Abweichungen bzw. Beanstandungen über das Zustehen oder die Höhe der Zahlungen geltend macht.

(8) *(Wenn die Vergabe an eine Bietergemeinschaft erfolgte, deren Mitglieder ihren Firmensitz in Italien haben)* In Hinblick auf die Verpflichtung, die Überweisung der Vergütungen nur zugunsten des federführenden Unternehmens der Bietergemeinschaft durchzuführen, müssen die einzelnen Mitglieder, unbeschadet und ohne Beeinträchtigung ihrer solidarischen Haftung gegenüber dem Auftraggeber inkl. der Bestimmungen gem. Art. 48, Abs. 5, G.v.D. 50/2016 ihre tatsächlich durchgeführten Leistungen anteilmäßig abrechnen. Die Mitglieder der Bietergemeinschaft können nur die tatsächlich durchgeführten Leistungen abrechnen, die mit den in der Ausschreibungsphase angegebenen Leistungen übereinstimmen und aus dem Gründungsakt der Bietergemeinschaft hervorgehen. Das federführende Unternehmen der Bietergemeinschaft ist verpflichtet, die Rechnungen der von den zusammengeschlossenen Unternehmen durchgeführten Leistungen einheitlich und unter vorheriger Erstellung einer entsprechenden Zusammenstellung der Leistungen und des entstandenen Aufwands zu übermitteln.

Art. 10

Zinsen für verspätete Zahlungen

(1) Im Sinne und mit den Auswirkungen von Art. 5 des Gesetzesdekrets vom 9. Oktober 2002 und nachfolgende Änderungen und Integrierungen zahlt BBT SE bei verspäteter Zahlung der Anzahlungen oder der abschließenden Zahlung Verzugszinsen zum gesetzlichen Zinssatz, der zum Zeitpunkt gültig war, als die Zahlung ausgeführt werden sollte.

Art. 11

Nachvollziehbarkeit der Geldflüsse

(1) Um die Nachvollziehbarkeit der Geldflüsse gewährleisten zu können, kommen auf den gegenständlichen Vertrag die Bestimmungen des CIPE-Beschlusses Nr.15/2015, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik Italien Nr. 155 vom 07.07.2015, sowie die dem gegenständlichen Vertrag beiliegenden Bestimmungen der Gemeinsamen Vorgehensweise betreffend die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse zur Anwendung. Ferner findet das Gesetz Nr. 136/2010 sowie die Bestimmungen des Protokolls zur Legalität Anwendung, das zwischen der BBT-SE und der Präfektur Bozen unterfertigt wurde.

(7) L'appaltatore non potrà in nessun caso rifiutare, sospendere o ritardare l'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto invocando eventuali divergenze e/o contestazioni sulla spettanza dei pagamenti o sull'entità dei medesimi.

(8) *(Nel caso in cui risulti aggiudicatario un Raggruppamento Temporaneo di Imprese costituito da operatori economici aventi sede in Italia)* Con riguardo all'obbligatorietà del versamento dei corrispettivi da effettuarsi esclusivamente nelle mani della società mandataria del Raggruppamento, i singoli operatori economici costituenti il Raggruppamento, salva ed impregiudicata la responsabilità solidale degli operatori economici raggruppati nei confronti del Committente, ivi incluso quanto stabilito all'art. 48, comma 5, D.Lgs. n. 50/2016, dovranno provvedere ciascuno alla fatturazione "pro quota" delle attività effettivamente prestate. Gli operatori economici componenti il Raggruppamento potranno fatturare solo le attività effettivamente svolte, corrispondenti alle attività dichiarate in fase di gara risultanti nell'atto costitutivo del Raggruppamento Temporaneo di Imprese. La società mandataria del Raggruppamento medesimo è obbligata a trasmettere, in maniera unitaria e previa predisposizione di apposito prospetto riepilogativo delle attività e delle competenze maturate, le fatture relative all'attività svolta dagli operatori economici raggruppati.

Art. 10

Interessi per ritardato pagamento

(1) Ai sensi e per gli effetti dell'art. 5 del d. lgs. n. 231 del 9 ottobre 2002 e successive modifiche ed integrazioni, in caso di ritardo nella corresponsione sia degli acconti che della rata di saldo, BBT SE corrisponderà all'Appaltatore interessi di mora pari al tasso legale in vigore al momento in cui il pagamento doveva essere effettuato.

Art. 11

Tracciabilità dei flussi finanziari

(1) Per assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, al presente contratto, si applica quanto previsto dalla delibera CIPE n. 15/2015 pubblicata in GURI n. 155 del 07.07.2015 e quanto previsto dal Protocollo Operativo per il Monitoraggio Finanziario allegato al presente contratto. Si applica altresì la legge 136/2010 e le disposizioni contenute nel protocollo di legalità sottoscritto tra BBT-SE e la Prefettura di Bolzano.

Art. 12

Ausdrückliche Vertragsauflösungsklausel für die Nachvollziehbarkeit der Zahlungen

In Bezug auf die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse kommen die einschlägigen Bestimmungen des Gesetzes Nr. 136/2010 i.d.g.F., sowie der beigefügten "Gemeinsamen Vorgehensweise für die finanzielle Überwachung des Projektes" zur Anwendung.

Auf Überweisungen muss bei jeder einzelnen Transaktion betreffend den gegenständlichen Auftrag die folgende einheitliche Projektnummer angegeben werden:

I41J05000020005

sowie das folgende Aktenzeichen

7008351234

Der Auftragnehmer hat auf der Rechnung die einheitliche Projektnummer CUP und das Aktenzeichen CIG anzuführen.

Art. 12

Clausola risolutiva espressa in materia di tracciabilità dei pagamenti

In materia di tracciabilità dei flussi finanziari, si applica quanto previsto dalla normativa in materia, Legge n. 136/2010 e s.m.i., nonché dall'allegato "Protocollo Operativo per il monitoraggio finanziario relativo al progetto".

Il bonifico deve riportare, in relazione a ciascuna transazione posta in essere relativamente all'incarico in oggetto, il seguente codice unico di progetto (CUP):

I41J05000020005

nonché il seguente codice identificativo gara (CIG)

7008351234

E' richiesto che l'affidatario riporti in fattura il codice CUP e il codice CIG.

Art. 13

Versicherungsdeckungen

(1) Versicherungen:

- Berufshaftpflichtversicherungspolizze/n, die sowohl die Tätigkeiten der „Schlüsselperson für die gesetzliche Rechnungsprüfung“ als auch jene des „Ansprechpartners Österreich“ deckt/decken.

(2) Der Abschluss der im ggst. Artikel genannten Versicherungspolizzen beschränkt keinesfalls die Haftung des Auftragnehmers im Sinne der vertraglichen sowie der gesetzlichen Pflichten. Daher haftet dieser für Schäden, die zur Gänze oder teilweise nicht durch die genannten Polizzen ersetzt werden, einschließlich der Möglichkeit, die oben genannten Versicherungsgarantien aus beliebigen Gründen auszusetzen.

(3) Vor Abschluss der Versicherungen hat der AN der BBT SE, zur Genehmigung derselben, einen Vorabzug der Polizzen zu übermitteln.

(4) Die Originale oder die beglaubigten Abschriften der unterfertigten Polizzen müssen, nachdem die BBT SE ihre Zustimmung geäußert hat, vor Vertragsabschluss an die BBT SE übermittelt werden.

(5) Die Versicherung beginnt mit Vertragsabschluss und endet mit dem Datum der Erstellung der Abnahmebescheinigung der Arbeiten.

(6) Jegliche Folgen aus der Nichteinhaltung der Bestimmungen aus Gesetzen, Verordnungen oder Verträgen zum Zeitpunkt des Schadensfalls gehen ausschließlich zu Lasten des Auftragnehmers.

(7) Bei der Berufshaftpflichtversicherung ist ein Deckungsbetrag von € 2.500.000,00 vorzusehen.

Art. 13

Coperture assicurative richieste

(1) Coperture assicurative

- polizza/e per la responsabilità professionale (R.C.P.) che copra/ano sia le attività del "Responsabile chiave della revisione legale" che del "Referente lato Austria".

(2) La stipulazione delle polizze di assicurazione di cui al presente articolo non limiterà in alcun modo la responsabilità dell'appaltatore a norma delle obbligazioni contrattuali e di legge. Pertanto, questi risponderà per danni in tutto o in parte non risarciti dalle menzionate polizze, comprese le ipotesi di sospensione, per qualsiasi motivo, delle predette garanzie assicurative.

(3) L'appaltatore è tenuto a trasmettere a BBT SE, per la preventiva approvazione, un esemplare delle stipulande polizze.

(4) L'originale o copia autentica delle polizze sottoscritte a seguito del gradimento manifestato da BBT SE, dovranno essere trasmesse a BBT SE medesima prima della stipula del contratto.

(5) La copertura assicurativa decorre dalla data di stipulazione del contratto e cessa alla data di redazione del certificato di collaudo dei lavori.

(6) Resta ad esclusivo carico dell'aggiudicatario qualsiasi conseguenza derivante dall'inottemperanza a disposizioni di legge o regolamentari o di contratto al momento del sinistro.

(7) La polizza per responsabilità professionale (R.C.P.) dovrà prevedere un massimale pari a € 2.500.000,00.

Art. 14

Überprüfung der Durchführung der Tätigkeiten

(1) Die BBT SE hat das Recht, sowohl direkt als auch über von ihr beauftragte Dritte alle umfangreichen Prüf- und Kontrolltätigkeiten über die Tätigkeit des Auftragnehmers u/o sämtlicher mit der Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen beauftragten Subjekte durchzuführen, ohne dass der Auftragnehmer aufgrund dieses Umstandes Ansprüche jeglicher Art der BBT SE gegenüber geltend machen kann.

(2) Der positive Ausgang der eventuell von der BBT SE durchgeführten Überprüfungen u/o Kontrollen bedeutet keinesfalls eine Entbindung bzw. eine Beschränkung der Pflichten und Verantwortlichkeiten für den Auftragnehmer. Sollte daher, auch nach der Durchführung der Überprüfungen, die Nichtkonformität der vom Auftragnehmer ausgeübten Tätigkeit mit den Vertragsbestimmungen festgestellt werden, so muss dieser jedenfalls auf eigene Kosten sämtliche eventuell vom Auftraggeber verlangten oder die ansonsten notwendigen Maßnahmen durchführen, um die Tätigkeit wieder mit den oben genannten Vertragsbestimmungen in Einklang zu bringen.

(3) Die eventuelle Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen durch weitere u/o andere Subjekte ohne die vorherige Genehmigung der BBT SE stellt eine schwere vertragliche Nichterfüllung des Auftragnehmers dar und muss unverzüglich und gänzlich zu Lasten des Auftragnehmers selbst eingestellt werden, ohne dass der Auftragnehmer infolge dieses Umstandes Ansprüche jeglicher Art geltend machen kann. Das Recht des Auftraggebers, den Vertrag gemäß nachfolgendem Artikel 15 aufzulösen, bleibt jedenfalls aufrecht.

(4) Die vollständige Verantwortung des Auftragnehmers für die perfekte und pünktliche Erfüllung der vertragsgegenständlichen Leistungen sowie für die Erfüllung sämtlicher vertragsgemäß auf dem Auftragnehmer lastenden Pflichten bleibt jedenfalls unberührt.

Art. 15

Vertragsauflösung

(1) Neben den weiteren, im vorliegenden Vertragsschema vorgesehenen Möglichkeiten wird die Vertragsauflösung in den folgenden Fällen rechtswirksam:

- Nichterfüllung der Leistungen, was die Anwendung von Vertragsstrafen in einem Ausmaß von mehr als 20% (zwanzig Prozent) des vertraglichen Entgelts nach sich ziehen würde.
- wenn der Auftragnehmer die Geheimhaltungspflicht verletzt;

Seite / Pag. 11/15

Art. 14

Verifiche sullo svolgimento delle attività

(1) BBT SE ha facoltà di esercitare, sia direttamente sia mediante soggetti terzi dal medesimo incaricati, ogni più ampia attività di verifica e controllo sull'operato dell'appaltatore e/o di tutti i soggetti deputati all'espletamento delle prestazioni oggetto del contratto, senza che in conseguenza di tale circostanza l'appaltatore possa avanzare pretese di sorta, a qualunque titolo, nei confronti di BBT SE.

(2) L'esito favorevole delle verifiche e/o dei controlli eventualmente effettuati da BBT SE non esonera né limita in ogni caso l'appaltatore dai propri obblighi e dalle proprie responsabilità; qualora, pertanto, anche successivamente all'effettuazione delle verifiche stesse, venga accertata la non conformità alle prescrizioni contrattuali della attività esercitata dall'appaltatore, il medesimo dovrà in ogni caso provvedere a sua cura e spese al tempestivo adempimento di tutto quanto eventualmente richiesto dal Committente o, comunque, occorrente al fine di ricondurre l'attività alle suddette prescrizioni contrattuali.

(3) L'eventuale svolgimento delle prestazioni oggetto del contratto da parte di soggetti ulteriori e/o diversi senza la preventiva autorizzazione di BBT SE costituirà grave inadempimento contrattuale dell'Appaltatore e dovrà essere immediatamente sospeso a totale carico dell'appaltatore medesimo, senza che in conseguenza di tale circostanza l'appaltatore possa avanzare pretese di sorta, a qualunque titolo, nei confronti di BBT SE. Resta in ogni caso ferma la facoltà del Committente di procedere alla risoluzione del contratto, ai sensi del successivo articolo 15.

(4) Resta in ogni caso ferma ed impregiudicata l'integrale responsabilità dell'appaltatore per il perfetto e puntuale adempimento delle prestazioni oggetto del contratto nonché per l'adempimento di tutti gli obblighi gravanti sull'appaltatore a termini di contratto.

Art. 15

Risoluzione del contratto

(1) Oltre a tutte le ulteriori ipotesi previste nel presente schema di contratto, la risoluzione del contratto opererà di diritto in caso di:

- inadempimento delle prestazioni che comporterebbe l'applicazione di penali di ammontare superiore al 20% (venti per cento) del corrispettivo contrattuale.
- inadempimento all'obbligo di riservatezza da parte dell'affidatario;

- Abtretung (auch de facto) des gegenständlichen Auftrages oder der daraus entstehenden Forderungen;
- bei teilweiser oder vollständiger Weitervergabe der vertragsgegenständlichen Leistungen;
- wenn der Auftragnehmer – im Falle einer Arbeitsgemeinschaft auch nur eines der an der Arbeitsgemeinschaft beteiligten Unternehmen die berufliche Befugnis – wenn auch nur vorübergehend – verliert;
- cessione, anche di fatto, del presente contratto o dei crediti derivanti dallo stesso;
- subappalto, in tutto o in parte, delle prestazioni dedotte in contratto;
- perdita, anche temporanea, dell'abilitazione / autorizzazione professionale da parte dell'affidatario (qualora l'affidatario sia un raggruppamento o un consorzio, anche soltanto di un'impresa membro)

(2) Bei Eintritt des im vorhergehenden Absatz genannten Ereignisses gilt der Vertrag von Rechts wegen als aufgelöst, sobald die BBT SE dem Auftragnehmer mit gesonderter, per Einschreiben mit Rückschein oder per zertifizierter E-Mail zu versendender Ankündigung des Rücktritts, ihre Absicht mitgeteilt hat, die ausdrückliche, zum ausschließlichen Vorteil des Auftragnehmers festgelegte Aufhebungsklausel anzuwenden.

(3) Die BBT SE behält sich ferner das Recht vor, den Vertrag in den folgenden Fällen aufzulösen:

- aufgrund von 3 Beanstandungen in Bezug auf einen, wenn auch leichten Verstoß gegen die Bestimmungen der Ausschreibungs- und der Vertragsunterlagen (einschließlich der vom Auftragnehmer selbst bei Erstellung des qualitativen Angebotes gemachten Angaben) bzw. gegen die Vorschriften, die ggf. vom Verfahrensverantwortlichen oder von der BBT SE im Zuge der Leistungserbringung festgelegt werden.

(4) In den im vorhergehenden Absatz genannten Fällen wird die BBT SE dem Auftragnehmer, per Einschreiben mit Rückschein oder per zertifizierter E-Mail, eine Aufforderung zur Vertragserfüllung mit einer Mindestfrist von 15 (fünfzehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen senden. Für den Fall, dass der Auftragnehmer dieser nicht innerhalb der genannten Frist nachkommt, wird der Vertrag automatisch aufgelöst.

(5) Innerhalb einer Frist von 30 (dreißig) aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab Erhalt des Einschreibens bzw. ab Ablauf der Frist der Aufforderung zur Vertragserfüllung muss der Auftragnehmer der BBT SE sämtliche Pläne und sonstigen Unterlagen aushändigen, welche die Ausführung der vertragsgegenständlichen Leistungen betreffen oder mit dieser in Zusammenhang stehen, aus welchem Grund auch immer er über diese verfügt.

(6) Jegliche Beanstandung bezüglich der formellen bzw. der materiellen Ordnungsgemäßheit des Rücktritts kann vom Auftragnehmer nicht dazu verwendet werden, um die Erfüllung der im vorhergehenden Absatz genannten Pflicht zu verweigern oder zu hinauszuzögern.

(7) Zum Zeitpunkt des Rücktritts wird die BBT SE jedenfalls einzige Inhaberin des ausschließlichen

(2) Al verificarsi dell'evento di cui al precedente comma il contratto s'intenderà risolto di diritto non appena BBT SE avrà dichiarato all'appaltatore, mediante apposito avviso di risoluzione da inviarsi con raccomandata a.r. o PEC, l'intenzione di avvalersi della clausola risolutiva espressa che è stabilita ad esclusivo beneficio del committente.

(3) BBT SE si riserva altresì il diritto di risolvere il contratto nei seguenti casi:

- a seguito di n. 3 contestazioni di inadempimento anche di lieve gravità alle prescrizioni della documentazione di gara e di contratto (compreso quanto indicato dall'appaltatore stesso in sede di offerta qualitativa) o a quelle che dovessero essere fissate dal Responsabile del Procedimento o comunque da BBT SE nel corso dell'esecuzione della prestazione.

(4) Nelle ipotesi indicate al precedente comma BBT SE invierà all'Appaltatore, a mezzo di lettera raccomandata a.r. o PEC, diffida ad adempiere con un termine minimo di 15 (quindici) giorni, naturali e consecutivi e qualora l'Appaltatore non adempia entro il termine indicato, il contratto sarà automaticamente risolto.

(5) Entro il termine di 30 (trenta) giorni naturali e consecutivi decorrenti dal ricevimento della raccomandata o dalla scadenza del termine di diffida l'appaltatore dovrà procedere a consegnare a BBT SE tutti gli elaborati e documenti relativi o comunque connessi all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto, a qualunque titolo detenuti.

(6) Qualunque contestazione sulla regolarità formale o sostanziale della risoluzione del contratto non potrà essere invocata dall'appaltatore per rifiutare o ritardare l'adempimento dell'obbligo di cui al precedente comma.

(7) Al momento della risoluzione BBT SE diviene in ogni caso unico titolare della proprietà esclusiva di

Eigentums an sämtlichen Dokumenten und Planungsunterlagen, die der Auftragnehmer, seine Gehilfen und die von ihm beauftragten Subjekte ggf. infolge oder in Zusammenhang mit der Ausführung der vertragsgegenständlichen Tätigkeiten erstellt haben sowie aller sonstigen Rechte auf diese Unterlagen, ohne dass der Auftragnehmer Ansprüche jeglicher Art auch in Bezug auf Anerkennungen, Vergütungen oder Entschädigungen jedweder Art, geltend machen kann.

(8) Der Auftragnehmer ist jedenfalls verpflichtet, die zum Datum der Vertragsauflösung laufenden Leistungen fertig zu stellen.

(9) Im Fall einer Auflösung hat der Auftragnehmer lediglich Anspruch auf Zahlung der regulär ausgeführten Leistungen, abzgl. der Zusatzkosten, die aufgrund der Vertragsauflösung entstanden sind.

Art. 16

Erklärung zur Preistransparenz

Mit der Unterfertigung des gegenständlichen Vertrags erklärt der Auftragnehmer ausdrücklich:

a) dass die Vergabe des gegenständlichen Vertrags nicht durch Vermittlung oder andere Aktivitäten Dritter zustande kam;

b) dass er an niemanden, direkt oder über beteiligte Unternehmen oder Tochtergesellschaften, Geldbeträge oder andere Vergütungen für die Vermittlung oder ähnliche Aktivitäten zur Erleichterung der Vergabe des Vertrags selbst überwiesen oder versprochen hat;

c) dass er sich verpflichtet, niemandem, aus keinem Grund, Geldbeträge zu überweisen, um die Durchführung bzw. die Abwicklung des gegenständlichen Vertrags in Hinblick auf die damit verbundenen Verpflichtungen zu erleichtern bzw. kostengünstiger zu gestalten und keine Aktivitäten durchzuführen, die demselben Zweck dienen.

Art. 17

Ethikkodex der BBT SE

(1) Mit Unterzeichnung des Vertrags erklärt der Auftragnehmer, den Ethikkodex der BBT SE zu kennen, und verpflichtet sich und seine Mitarbeiter, Angestellten, Berater sowie all jene, deren Tätigkeit er für die Leistungserbringung in Anspruch zu nehmen gedenkt, ausdrücklich zu deren Einhaltung.

(2) Sollten Mitarbeiter, Angestellte oder Berater des Auftragnehmers gegen die im Ethikkodex der BBT SE festgelegten Verpflichtungen verstoßen oder ein unangebrachtes und unangemessenes Verhalten an den Tag legen, behält sich die BBT SE das Recht vor, die entsprechenden Maßnahmen, von der Aufforderung, Kontakte mit der BBT SE oder deren Bevollmächtigten zu unterlassen, bis hin zur Vertragsauflösung durch Verschulden des Auftragnehmers, zu setzen.

Seite / Pag. 13/15

tutti i documenti e gli elaborati eventualmente prodotti dall'appaltatore, dai suoi ausiliari e dai soggetti dal medesimo incaricati, in conseguenza o in connessione con l'espletamento delle attività oggetto del contratto nonché di ogni altro diritto sui medesimi, senza che possano essere fatte valere dall'appaltatore a qualsivoglia titolo pretese di sorta anche in ordine a riconoscimenti, compensi, indennizzi o risarcimenti comunque denominati.

(8) L'appaltatore è, comunque, obbligato a portare a compimento i servizi in corso alla data di risoluzione del contratto.

(9) Nel caso di risoluzione, l'Appaltatore ha diritto soltanto al pagamento dei servizi regolarmente eseguiti, decurtato degli oneri aggiuntivi derivanti dallo scioglimento del contratto.

Art. 16

Dichiarazione di trasparenza dei prezzi

Con la sottoscrizione del presente contratto l'appaltatore espressamente dichiara:

a) che non vi è stata mediazione o altra opera di terzi per l'affidamento del presente contratto;

b) di non aver corrisposto né promesso di corrispondere ad alcuno, direttamente o attraverso società collegate o controllate, somme e/o altri corrispettivi a titolo di intermediazione o simili, e comunque volte a facilitare l'affidamento del contratto stesso;

c) di obbligarsi a non versare ad alcuno, a nessun titolo, somme finalizzate a facilitare e/o a rendere meno onerosa l'esecuzione e/o la gestione del presente contratto rispetto agli obblighi con esso assunti, né a compiere azioni comunque volte agli stessi fini.

Art. 17

Codice etico di BBT SE

(1) Con la sottoscrizione del contratto l'appaltatore dichiara di conoscere il Codice etico di BBT SE, e si impegna espressamente ad osservarne il contenuto, nonché a farlo osservare ai propri collaboratori, dipendenti, consulenti, e a qualsiasi altro soggetto, della cui attività intenda avvalersi nell'esecuzione del contratto.

(2) Qualora collaboratori, dipendenti o consulenti dell'appaltatore dovessero contravvenire ai doveri stabiliti dal Codice etico di BBT SE, o comunque porre in essere comportamenti indecorosi o inopportuni, BBT SE si riserva il diritto di prendere i necessari provvedimenti del caso, dalla diffida dall'intrattenere contatti con la stessa BBT SE o con i soggetti che operano per suo conto, fino alla risoluzione in danno del contratto.

(3) Die BBT SE ist zur Vertragsauflösung berechtigt, wenn gegen den Auftragnehmer eine Verbotsstrafe gemäß dem anzuwendenden Recht über die Amtshaftung von juristischen Personen verhängt wurde.

(4) In den oben angeführten Fällen erfolgt die Vertragsauflösung durch einseitige Erklärung der BBT SE.

Art. 18

Anzuwendendes Recht

Le parti pattuiscono che all'esecuzione del presente contratto si applica la normativa italiana sia per le prestazioni da eseguirsi su territorio italiano che austriaco.

Die Vertragsparteien nehmen zu Kenntnis, dass in Hinblick auf den gegenständlichen Vertrag folgende Bestimmungen Anwendung finden:

Bestimmungen gem. Art. 114, Absatz 8, des G.v.D. 50/2016 für Aufträge im Sektorenbereich laut Art. 100, 105, 106 und 108.

Art. 19

Gerichtsstand

Für alle Streitfälle, die zwischen den Vertragsparteien in Bezug auf Auslegung, Ausführung, Auflösung, Gültigkeit, Bestehen des Dienstleistungsvertrags oder damit zusammenhängende Uneinigkeiten sowie generell alle Streitfälle bezüglich subjektiver Rechte, Anfechtungen, Ansprüchen oder Anträgen, die vom Auftragnehmer gestellt werden, die sich aus der Ausführung der Auftragsverträge herleiten und die nicht durch Vergleich gelöst werden können, ist ausschließlich das Gericht Bozen zuständig.

(3) BBT SE ha facoltà inoltre di procedere alla risoluzione del contratto qualora nei confronti dell'appaltatore sia stata emessa una misura interdittiva ai sensi della normativa di riferimento sulla responsabilità amministrativa delle persone giuridiche.

(4) Nelle ipotesi di cui al presente articolo la risoluzione avviene mediante dichiarazione unilaterale di BBT SE.

Art. 18

Normativa applicabile

Le parti pattuiscono che all'esecuzione del presente contratto si applica la normativa italiana sia per le prestazioni da eseguirsi su territorio italiano che austriaco.

Le parti prendono atto che all'esecuzione del presente contratto si applica:

la normativa prevista dall'art. 114, comma 8 del D. Lgs. 50/2016 per la esecuzione dei contratti nei settori speciali, vale a dire le norme di cui agli artt. 100, 105, 106 e 108 dello stesso testo normativo.

Art. 19

Foro competente

Per tutte le controversie che insorgano fra le Parti, in relazione alla interpretazione, esecuzione, risoluzione, validità, esistenza del Contratto di appalto o, comunque, a questo connesse e, più in generale, per tutte le controversie relative a diritti soggettivi, contestazioni, pretese o richieste formulate dal Fornitore derivanti dall'esecuzione del Contratto d'appalto, non risolubili in via transattiva, è competente, in via esclusiva il Foro di Bolzano.

Für Brenner Basistunnel BBT SE / Per la Galleria di Base del Brennero
der Vorstand / il Consiglio di gestione

Für den Auftragnehmer / per l'Appaltatore

Ort, Datum / Luogo, Data

Stempel, Unterschrift / Timbro, Firma

Erklärung im Sinne der Art. 1341 und 1342 des italienischen ZGB

Hiermit wird bestätigt, die im gegenständlichen Leistungsvertrag enthaltenen Klauseln zur Gänze und angemessen zur Kenntnis genommen zu haben, und diesen insbesondere gemäß Art. 1341 und 1342 des italienischen Zivilgesetzbuches zugestimmt zu haben. Insbesondere wird den Klauseln zugestimmt, welche in den folgenden Artikeln enthalten sind:

- 4 „Durchführung der Leistungen“,
- 5 „Namentliche Auflistung der Fachleute“,
- 6 „Vertragsdauer“,
- 7 „Auftragssumme und Zahlung der Vergütung“,
- 8 „Vertragsstrafen“,
- 9 „Zahlung der Vergütung“,
- 10 „Zinsen für verspätete Zahlungen“,
- 11 „Nachvollziehbarkeit der Geldflüsse“,
- 13 „Versicherungsdeckungen“,
- 15 „Vertragsauflösung“,
- 18 „Anzuwendendes Recht“,
- 19 „Gerichtsstand“.

Dichiarazione ai sensi degli art. 1341 e 1342 del codice civile italiano

Si dichiara di aver preso piena ed adeguata conoscenza delle clausole di cui al presente contratto di appalto, e di approvarle specificamente ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del codice civile italiano. In particolare si approvano le clausole di cui agli articoli :

- 4 “Esecuzione delle prestazioni“,
- 5 “Elenco nominativo dei professionisti“,
- 6 “Durata del contratto“,
- 7 “Importo di contratto e liquidazione del corrispettivo“,
- 8 “Penali“,
- 9 “Pagamento del corrispettivo“,
- 10 „Interessi per ritardato pagamento“,
- 11 “Tracciabilità dei flussi finanziari“,
- 13 “coperture assicurative richieste“,
- 15 “Risoluzione del contratto“,
- 18 “Normativa applicabile“,
- 19 “Foro competente“.

Für den Auftragnehmer / per l'affidatario

Ort, Datum / Luogo, Data

Stempel, Unterschrift / Timbro, Firma

